

■ Le journal mensuel international du Mouvement célèbre 60 ans de publication continue

Juin 2004 marquait le 60e anniversaire du magazine principal des AA, le A.A. Grapevine. Fondé par six bénévoles en juin 1944, c'était un bulletin de nouvelles de huit pages pour les membres de la ville de New York, et le premier numéro a été posté à tous les AA dans les forces armées pendant la Deuxième Guerre mondiale, qui ont commencé à l'appeler leur « réunion par écrit ». Les secrétaires de tous les groupes connus en Amérique du Nord l'ont aussi reçu et comme il est rapidement devenu populaire, il a été adopté comme le magazine national des AA, en 1945. En janvier 1949, on l'a sous-titré « le journal mensuel international des Alcooliques anonymes », désignation qui a été confirmée par une Résolution de la Conférence des Services généraux de 1986.

Aujourd'hui, le Grapevine comporte 64 pages, publié mensuellement et illustré, avec un tirage de plus de 110 000, écrit, illustré et lu par des membres des AA et autres personnes qui s'intéressent au programme de rétablissement de l'alcoolisme des AA. En juin 1996, le premier numéro d'un magazine bimestriel en langue espagnole, La Viña, a été publié comme service aux AA hispanophones. De plus, en conjonction avec son anniversaire, le Grapevine a élargi sa visibilité par l'inauguration, le premier juin, des Archives numériques du A.A. Grapevine en ligne.

Des articles choisis ont depuis toujours été repris dans des numéros spéciaux du magazine, dans des anthologies du Grapevine, ou comme publications approuvées par la Conférence, mais ces articles n'ont fait qu'aiguiser l'appétit des aficionados du Grapevine. Dorénavant, la panoplie complète de l'expérience, de la force et de l'espoir des AA compris dans plus de 12 000 articles et lettres du Grapevine sont accessibles au Mouvement sur un simple clic de souris. La rédactrice en chef, Robin B., décrit les archives non comme une simple source de l'histoire des AA, mais comme un « soutien de notre propre sobriété et croissance spirituelle. Nous ne savons pas encore comment les gens l'utiliseront, dit-elle, mais il est important pour la santé de notre Mouvement d'accéder à nos racines ».

Le Grapevine est une source inégalée de renseignement sur nos débuts, et un reflet fidèle de notre

croissance et de notre développement. Dans les années quarante, il nous a montré un Mouvement au cœur de ce que Bill W. appelait la période de « tâtonnements ». Des nouveaux groupes surgissaient de partout, sans l'aide des pratiques et des principes éprouvés. Le Grapevine constituait un moyen de communication entre ces groupes semés aux quatre vents à une période où ils avaient pour seules ressources quelques publications des AA et un très petit bureau débordé.

Ces premiers numéros reflètent un Mouvement tout nouveau et parfois craintif. Il y avait des articles sur les rechutes et sur la façon de les éviter, des histoires d'ivrognes pour aider les nouveaux membres à s'identifier, des suggestions de lectures et des passe-temps pour s'occuper entre les réunions, rares à l'époque. De plus, il y avait des articles qui auraient pu facilement se retrouver dans les numéros actuels – « Ces barbituriques » par Bill W., ou des articles qui trouveraient écho au 21e siècle concernant les toxicomanes dans les réunions, et la période, en 1948, où les membres étaient en majorité des hommes, un article comme : « Les femmes chez les AA font face à des problèmes particuliers » et d'autres annonçaient des articles plus contemporains qui traitent des préoccupations des jeunes ou des alcooliques avec une double dépendances ou des gais et lesbiennes.

Au fil du temps, les pages du Grapevine ont reflété un Mouvement des AA qui avait plus confiance en sa propre sobriété collective et en ses principes spirituels. Les lecteurs voulaient plus d'histoires sur la façon de demeurer abstinents, de travailler les Étapes, de mettre les Traditions en pratique dans leurs groupes, et de profiter des occasions de servir.

En 1946, le Grapevine a été légalement constitué en société comme l'une des deux sociétés de service du Conseil des Services généraux des AA. Dans une lettre à l'avocat qui a rédigé les statuts pour la constitution en société, Bill W. a décrit sa vision du magazine et il a articulé certains principes éditoriaux essentiels : « Le personnel du Grapevine devrait être tenir compte en premier lieu de l'opinion et de la tradition des groupes des AA... Le Grapevine devrait être libre de publier des articles qui



On a célébré le 60e anniversaire du Grapevine à la Conférence des Services généraux en avril dernier. C'est également en avril que les Archives numériques du magazine ont fait leurs débuts en ligne.

Box 4-5-9 est publié à tous les deux mois par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, © Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2004

Adresse postale : P.O. Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

Site Web des AA du BSG : www.aa.org

Abonnements : Individuel, \$3.50 par an ; groupe, \$6.00 par année pour 10 exemplaires. Envoyez votre chèque -- à l'ordre de A.A.W.S., Inc. -- avec votre commande.

expriment toutes les différences d'opinion sur tous les sujets de nature strictement AA... Comme le mouvement des Alcooliques anonymes qu'il devra refléter, il y aura un but premier : Le Grapevine essaiera de transmettre le message des AA aux alcooliques et de mettre en pratique les principes des AA dans toutes ses activités. »

Fidèles à cette vision, les rédacteurs du Grapevine ont toujours pu trouver la juste mesure entre les expériences de rétablissement chez les AA, les histoires concernant la mise en pratique du programme et l'utilisation des principes spirituels, et les articles qui incitent les lecteurs à la réflexion. Les articles sur la façon de faire les Étapes et l'application des Traditions sont au cœur de chaque numéro, mais au-delà, les rédacteurs choisissent de publier des écrits qui représentent tout l'éventail de l'opinion et de l'expérience AA, traitent sans détour de tout ce qui se passe dans le Mouvement. Lorsqu'il y a plusieurs facettes à un problème, des sections spéciales d'articles présentent les différents points de vue et font le tour de la question, ainsi que des articles écrits par des jeunes, des anciens, des débutants et des parrains et filleuls. Depuis le début, il y a eu constamment des commentaires sur des sujets controversés comme les problèmes autres que l'alcool, le tabac dans les réunions et la récitation du Notre Père, et sur les divergences d'opinion entre les AA qui croient en la « question de Dieu » et ceux qui n'y croient pas. Une lettre dans le numéro de juillet 1960, intitulée : « Je ne vais plus aux réunions » a suscité plus de réactions des lecteurs que tout autre article dans l'histoire du magazine. À la fin des années quatre-vingt et au début des années quatre-vingt-dix, une demande d'articles sur le thème : « Le mouvement des AA change-t-il ? » a provoqué un déluge de manuscrits qui auraient pu remplir les pages du magazine pendant des mois.

Il va sans dire que les articles stimulants provoquent des réponses stimulantes et la section des lettres a toujours accueilli les réactions des lecteurs, pour ou contre. En mars 1986, une section d'articles spéciaux sur : « Les AA et les autres dépendances » a ouvert la porte à tant de réactions des lecteurs que les rédacteurs ont créé une nouvelle chronique : « À vous la parole ». Dans les numéros subséquents, « À vous la parole » contenait le point de vue des lecteurs sur des questions d'actualités tels le langage ordurier dans les réunions, les groupes spéciaux et les athées chez les AA. Depuis l'an 2000, le site Web du Grapevine offre aux membres une autre occasion de participer, la version en ligne de la section des lettres, i-Say.

Comme toute bonne réunion, notre « réunion par

écrit » nous aide à rire de nous-mêmes, ivres ou abstinents. La section humoristiques, que ce soit « Barley Corn » dans les années quarante, à « Ham on Wry » aujourd'hui, est souvent le premier endroit où vont les lecteurs, et les bandes dessinées, y compris l'éternel Victor E, très prisé, égaye chaque numéro. Il est difficile de trouver de bons articles humoristiques, mais à travers les ans, des membres talentueux ont fait rire les lecteurs par des articles tel celui sous forme de comptine, intitulé « To Fetch a Pail of What ? » en 1977, et cet autre satirique en 1991 (une période de vives discussion dans tout le Mouvement concernant les médailles et les jetons AA) sur une visite imaginaire à Wilsonland, le premier parc thématique AA.

Pour revenir aux choses plus sérieuses, Le Grapevine n'a pas seulement enregistré l'histoire des AA, mais il a contribué à la façonner. Le Préambule, écrit par le premier rédacteur, a été présenté dans le numéro de juin 1947 comme un moyen de décrire aux non-alcooliques qui avaient commencé à lire le magazine ce qu'étaient les AA et ce qu'ils n'étaient pas. Bill W., qui a abondamment écrit pour le magazine, y a présenté les Douze Traditions dans un article d'avril 1946 intitulé : « Douze points pour assurer notre avenir ». En décembre 1950, Bill W. et Dr Bob ont suggéré dans le Grapevine que l'ensemble des groupes forme une Conférence des Services généraux, qui prendrait la relève de la responsabilité des membres fondateurs pour la gestion et la continuité du Mouvement.

Mais au fond, l'histoire des Alcooliques anonyme n'a pas grand-chose en commun avec les faits ou les événements. L'histoire des AA, c'est l'histoire de membres anonymes, abstinents, un jour à la fois. C'est l'histoire de nos victoires et de nos échecs, de nos croyances et de nos opinions, de nos rires et de nos larmes. Les lecteurs du Grapevine ont toujours pu apprendre de l'expérience des membres du monde entier. Aujourd'hui, les lecteurs qui fouillent dans les Archives numériques du A.A. Grapevine peuvent non seulement traverser des frontières géographiques, mais ils peuvent aussi sortir du temps pour découvrir la vie des AA il y a 60, 40 ou 20 ans.

Anciens numéros du A.A. Grapevine

L'un des secrets les mieux gardés chez les AA, c'est que les membres et les groupes des AA peuvent acheter des lots de 50 anciens numéros du Grapevine. Depuis le premier juillet, le prix a été réduit à 20 \$ plus frais d'expédition (se vendait 30 \$). C'est un outil précieux de Douzième Étapes pour les réunions dans les institutions et/ou sur le présentoir de publications de votre groupe. Pour commander, veuillez téléphoner à : (212) 870-3404

Nouvelles du BSG

Living Sober, Came to Believe et *As Bill Sees It* ont récemment été publiés en gros caractères par A.A. World Services. On peut commander les livres en communiquant avec son intergroupe ou son bureau central, ou directement au Bureau des Services généraux. Les codes et les prix sont : *Living Sober* (B-25 ; 3,50 \$) ; *Came to Believe* (B-26 ; 3,55 \$) ; et *As Bill Sees It* (B-27 ; 6,50 \$). L'escompte de quantité s'applique.

■ Des coutumes séculaires enrichiront les partages AA au ‘congrès des Autochtones’

À l’automne, la 14^e édition du Annual National/International Native American Indian (NAI) A.A. Convention aura lieu à l’hôtel Sheraton de Bloomington, Minnesota. Selon Ken S., un des présidents contacts, dit : « comme par le passé, les autochtones d’Amérique auront l’occasion de célébrer leur abstinence, de travailler les Douze Étapes des AA pour que nous puissions tous transmettre le message à notre peuple qui souffre toujours de la maladie de l’alcoolisme. »

Parlant des congrès précédents, il note : « Ayant grandi dans le courant de pensée majoritaire hostile aux amérindiens en restant prudent dans mon affirmation de moi, de peur d’être rejeté ou violenté pendant tellement d’années – puis, de me retrouver soudainement au Congrès AA-NAI pour ressentir l’extraordinaire sensation de fête en affirmant cette partie de nous si longtemps refoulée... a créé chez moi une très forte émotion. Certains ont renoué avec leurs racines. Plusieurs ont décidé de réapprendre les coutumes tribales et les langues perdues suite à des générations de consommation d’alcool – le chaînon manquant du puzzle de leur abstinence. »

Reprenant une question souvent posée à propos des Congrès AA du NAI – « Les non amérindiens peuvent-ils y assister ? » – Ken affirme « Nos portes et nos cœurs sont grand ouverts à la famille AA du monde entier. Tous sont les bienvenus. » Il dit que le programme d’activités inclut des réunions marathons de 24 heures, des bals, un ‘pow-wow’ et des « cercles de discussion » réservés aux hommes ou aux femmes, où les membres des AA partagent leurs inquiétudes sociales et personnelles. Le dimanche, dernier jour du congrès, il y aura une réunion spirituelle avec conférenciers et un décompte d’abstinence. On attend plus de 300 participants.

« Le décompte d’abstinence est un événement magique », dit Kim S., présidente des inscriptions du congrès de 2003, qui a eu lieu en octobre dernier à Burbank, Californie. « Après le décompte, du membre avec le moins de temps d’abstinence à celui qui en compte le plus, dit-elle, un médaillon de cristal et d’argent – comportant la gravure d’un triangle sur un fond de trois plumes d’aigle, les deux symbolisant les trois Legs AA, Rétablissement, Unité et Service – est remis au plus « vieux » pionnier qui, à son tour, le ramènera l’année suivante pour reprendre la cérémonie. »

Kim, qui a souligné 16 années d’abstinence chez les AA en septembre, rappelle qu’à son avis « le haut fait du congrès de l’an dernier a été le retour d’une nouvelle venue de l’Arizona, toujours abstinente et à l’aise chez les AA. Personnellement, ajoute-t-elle, c’est le fait de partager pendant une réunion marathon sur le thème de ‘La famille après les AA’ qui m’a fait le plus chaud au cœur. Mes deux fils, alors âgés de 24 et 17 ans, étaient présents, ainsi que ma sœur et moi – tous alcooliques, tous abstinentes. C’était un véritable miracle. Pour moi comme pour tant d’autres, c’était émouvant de voir tant d’Amérindiens abstinentes au même endroit, et de voir les membres Al-Anon et les autres qui les accompagnaient. »

Pour Kim, membre de la tribu désertique des O’odham de l’Arizona, « l’eau est un site sacré. Ainsi donc, pendant

le congrès, ma famille et moi avons observé notre coutume de nous rendre à l’océan, dans le cas présent le Pacifique, pour faire une offrande et une prière. On peut offrir toutes sortes de choses – de la sauge, une fleur – mais j’ai donné un de mes cheveux. » Elle note que les réunions du congrès se tiennent surtout en anglais, mais que plusieurs tribus, plusieurs langues et dialectes sont présents et entendus. « Par exemple, explique Kim, quand je parle, je dis en O’odham ‘Bancheggie (je m’appelle) Kim, et je suis alcoolique.’ Nous passons d’une langue à l’autre. »

Ken, membre de la tribu Lakota du Dakota Sud, et un des neuf contacts du congrès à venir, est responsable des envois postaux, des adresses et des banques de données. Il raconte comment les congrès NAI ont débuté suite à la vision d’un homme : « Vers 1990, dit-il, de plus en plus d’Amérindiens des États-Unis et du Canada venaient aux AA pour y rester. Cependant, il n’y avait pas encore de réunion commune où ils pouvaient partager leur cheminement vers l’abstinence. C’est alors qu’un jeune indien Paiute, Earl L., membre des AA de Bishop en Californie, a rêvé d’un grand rassemblement autochtone dont le thème central serait l’abstinence. Emballé et nerveux tout à la fois, il a demandé conseil à un chaman qui lui a dit qu’il avait eu la vision de ce que l’avenir réservait. Earl a pris courage ; lors de l’assemblée régionale suivante, il a annoncé qu’il y aurait un rassemblement international pour les autochtones d’Amérique à l’automne de 1991 – ignorant tout du travail que demandait l’organisation d’un tel événement.

« Mais, plein d’inspiration et de détermination, et avec l’aide d’amis AA de partout, Earl a réalisé son rêve. Le premier congrès AA NAI, à Las Vegas en 1991, a attiré quelques centaines de participants et à mesure que la nouvelle se répandait, d’autres sont venus. Après les trois premiers congrès, organisés à Las Vegas, il a été décidé de changer de lieu pour attirer ceux qui ne pouvaient se rendre à Las Vegas chaque année. Les congrès suivants ont été organisés près des communautés amérindiennes peuplées comme Rapid City, Dakota Sud, et Seattle, Washington. Le congrès de l’an dernier a eu lieu dans la région de Los Angeles qui compte une importante population amérindienne. Le congrès de cette année, au Minnesota où habitent de nombreux Amérindiens, est à distance raisonnable par route des réserves densément peuplées des Dakotas, du Montana, du Nebraska, d’Iowa et du Wyoming. »

Au cours des années, l’unité a été un des leitmotifs des congrès NAI. Doug, R., membre du personnel du Bureau des Services généraux qui a assisté au congrès de l’an dernier, dit : « Les anciens insistaient sur l’unité – que nous sommes tous AA et que c’est un grand tout, que la structure de service fonctionne. » Ken dit que la croissance du congrès est le résultat tangible des efforts des AA pour tendre la main aux autochtones d’Amérique du Nord, particulièrement depuis 1985. Plusieurs se sont reconnus dans les histoires d’alcooliques dans la brochure « Les AA et les autochtones d’Amérique du Nord » qu’on peut se procurer au Bureau des Services généraux.

En parlant du congrès d’octobre du NAI, Ken dit « Cela

me rappelle le message d'espoir d'un conférencier au Congrès de 1998 qui résume tout : 'J'ai commencé à boire avec les amérindiens, je ne suis battu avec les amérindiens, j'ai ri avec les amérindiens et j'ai perdu espoir avec les amérindiens. Aujourd'hui, il n'est que justice que je me rétablisse avec les amérindiens, la boucle est bouclée.' »

Pour s'inscrire ou obtenir plus d'information sur le 14e congrès National/international de NAI, écrire à : NAI-AA-AA Convention, P.O. Box 19321, Reno, Nevada 89511 ; ou téléphoner à la ligne directe, 1-888-825-4167, ou vous rendre à la page principale de NAI-AA en ligne au : www.nai-aa.org.

■ Robin B. devient rédactrice en chef du Grapevine

En 2000, Robin B. est venue travailler au A.A. Grapevine comme rédactrice senior, sans penser que quatre années plus tard, elle serait nommée rédactrice en chef du magazine format de poche qui reflète les AA en action dans le monde entier. En choisissant Robin pour succéder à Desmond T., le Conseil a souligné : « Durant son mandat, elle a fait la preuve de leadership créatif et de sa capacité d'analyser et de résoudre des problèmes. »

Avant d'arriver au Grapevine, Robin a occupé les postes de chargée senior de projets chez Scholastic Inc., de rédactrice adjointe chez Creative Classroom et de directrice de publication chez Outside Kids. Elle détient un B.A. en littérature du NYU, en plus d'une M.A. en littérature et d'un M.Phil de Columbia, et elle a enseigné les humanités et la rédaction aux deux institutions avant de quitter l'enseignement pour faire carrière en édition.

Robin, qui est entrée en fonction en avril, considère sa nomination « comme une occasion de diriger ce qui, à mon avis, est une des plus émouvantes réunions des AA – notre réunion par écrit – et l'occasion d'aider mes collègues alcooliques. » Abstinente depuis septembre 1989, elle se souvient clairement de la vie quand qu'elle buvait, de ce qui s'est passé et de ce qui se passe aujourd'hui. « Mon alcoolisme, dit-elle, était l'histoire de la mort de mon âme. Mon rétablissement a amené sa renaissance. »

« Destinée dès sa naissance à l'alcoolisme », à Freeport, Long Island, Robin vient d'une famille qui comptait plusieurs générations d'alcooliques. Elle est rapidement passée des cerises volées dans les whiskey sours de sa grand-mère à la consommation de litres de bière à l'étranger pendant son adolescence. » Après sa première cuite, elle raconte qu'elle « a bu pendant 20 ans. J'ai changé de travail, d'hommes, mais sans résultat. Un thérapeute qui me suivait m'a dit d'arrêter de boire, j'ai donc cessé de fumer. Elle m'a ensuite suggéré d'aller chez les AA, je suis donc allée chez les Al-Anon. Et pendant que je refusais toute aide, je souffrais terriblement. »

Enfin, au bout du rouleau, Robin a été « progressivement l'objet d'une Douzième Étape par un membre des

AA à son travail, dit-elle, et j'ai accepté d'essayer les AA. Avec le temps, j'ai eu la chance de me trouver chez moi au groupe Oxford de Manhattan, un groupe de gens qui se sont rétablis de façon remarquable. J'ai aussi une formidable marraine. »

Du Grapevine, qu'on appelle aussi 'Notre réunion par écrit' parce qu'il est rédigé principalement par des alcooliques pour des alcooliques, Robin dit : « Avant même de rêver travailler au magazine, il faisait partie intégrante de mon rétablissement. » Elle est totalement d'accord avec Bill W., le cofondateur des AA, qui a dit du Grapevine : « Il s'est avéré notre meilleur véhicule de la pensée actuelle des AA et notre meilleure méthode pour conserver la sobriété, sauvegarder notre unité et servir. » (Les Mouvements des AA devient adulte, p. 39)

Robin habite Manhattan avec son mari (non alcoolique) Jack. « Quand je buvais, j'étais amère et ma vie était vide, se souvient-elle. Aujourd'hui, ma vie est remplie – parfois trop remplie. Jack et moi avons la chance d'avoir deux fils, Geoffrey, 9 ans, et David, 8 ans, pleins d'amour, de joie et d'espièglerie. »

La nouvelle directrice du Grapevine a un merveilleux sens de l'absurde. Quand elle a été invitée à prendre la parole à la réunion-dîner de la Conférence des Services généraux en avril, Robin admet « J'étais emballée mais craintive. Je me suis dit : 'Diable, je ne voulais pas devenir si sobre que cela.' » Chez les AA, nous sommes heureux qu'elle le soit devenue.

■ Les nouveaux administrateurs classe B croient au service

Le Conseil des Services généraux accueille deux nouveaux administrateurs territoriaux classe B (alcooliques) : Charles (Chuck) B., Est central des Etats-Unis, et Tom K., Ouest du Canada. Tous deux partagent un profond engagement envers les AA, un bon sens de l'humour et le désir de partager les forces qu'ils ont acquises dans leur rétablissement.

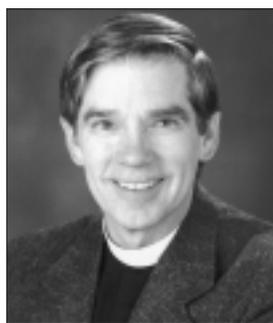
Chuck B., de Cedar Rapids, Iowa, succède à Ted S., du Minnesota. Lorsqu'il a été élu au Conseil, dit-il, son parrain, l'ex administrateur territorial de l'Ouest central (1988-92), Dan B., « m'a téléphoné pour me féliciter. 'Tu vois, m'a-t-il dit, c'est payant d'avoir un bon parrain!' » C'est vrai, mais Chuck a aussi d'autres qualités qui plaident en sa faveur. Après son abstinence trouvée chez les AA en octobre 1982, il a occupé diverses fonctions, de trésorier de groupe à président du comité des Centres de détention de la région et délégué de la région (Groupe 51, 2001-2002. Actif au sein de son groupe d'attache Neighborly, il préside également une réunion hebdomadaire d'étude du Gros Livre.

Dans sa carrière, Chuck a travaillé pendant deux ans en tant que charpentier et poseur de panneaux muraux secs, sept ans en tant que directeur de la construction pour une société de câblodistribution et il est actuellement électri-

ancien. Son passe-temps est le cyclisme et il ajoute : « Au cours des dix dernières années, j'ai participé à la traversée annuelle de l'Iowa à bicyclette. » Chez les AA, dit Chuck : « Je préfère le travail auprès des centres de détention, mais je m'intéresse à tout service qui aide les AA en général. C'est un programme très puissant. Il sauvera la vie de toute personne prête à lâcher prise. »

Tom K., de Vibank, Saskatchewan, succède à Ric D., de Colombie britannique. « Je suis enchanté de devenir administrateur, dit-il. Pourtant, quand j'ai eu la confirmation téléphonique, je n'étais pas préparé à ma réaction émotive. » Il dit qu'il a « rapidement communiqué avec mes amis, dont Murray M., administrateur territorial du Canada, qui m'a beaucoup aidé à apprendre les rouages de ma nouvelle fonction de service. »

Abstinent depuis novembre 1983, Tom est un ancien délégué (Groupe 48, 1998-99). Il a participé à tous les forums territoriaux de l'Ouest du Canada depuis 1986, est actif dans son groupe d'attache Vibank, et à l'Inter groupe de Regina, et il parraine activement. Il travaille pour Postes Canada depuis 31 ans et il ajoute, sourire en coin, « Je suis le père inquiet de trois jeunes adultes indépendants. » En rétrospective, Tom ne peut imaginer vivre sans les AA. « Je ressens un amour et une reconnaissance profonde pour ce Mouvement et ce qu'il m'a apporté, dit-il. Et ma famille en a également bénéficié. »



Rev. Ward Ewing

■ Les AA accueillent deux nouveaux administrateurs classe A

Au printemps, deux nouveaux administrateurs classe A (non alcooliques) sont entrés au Conseil des Services généraux des AA : le T. Rév. Ward Ewing, D.D., doyen et président du General Theological Seminary

de l'Église épiscopaliennne de Manhattan, et William (Bill) Dexter Clark, M.D., directeur médical du Addiction Resource Center, Mid Coast Hospital, de Brunswick, Maine.

Avant d'occuper ses fonctions actuelles, en 1998, le Rév. Ward Ewing a passé 13 années en tant que curé du Trinity Church à Buffalo, New York. Il a aussi desservi des paroisses au Tennessee, en Floride et au Kentucky. Il s'est intéressé aux AA et à l'alcoolisme en 1975 alors qu'il était vicaire de St-Peter's-in-the-Valley, à Louisville, Kentucky. Il a dit : « J'ai d'abord pris conscience de l'alcoolisme comme maladie. Puis, j'ai participé à des séminaires sur l'alcoolisme et j'ai pris un cours d'un semestre sur l'alcoolisme. Dans ma paroisse, nous avons réuni un groupe de personnes qui comptaient au moins cinq années d'abstinence et qui se rencontraient chaque semaine pour discuter de leurs problèmes religieux et spirituels. C'est ainsi que j'ai commencé à mettre les Douze Étapes en pratique dans ma propre vie et dans ma propre spiritualité. Aujourd'hui, je me sens privilégié d'être administrateur des AA et j'espère

pouvoir apporter mon aide. »

Le Dr Bill Clark, diplômé cum laude de l'Université Harvard et de l'école de médecine de Harvard, occupe son poste depuis 1987. Il succède à George Vaillant, M.D., du Vermont, administrateur dont le mandat est terminé. Dans une lettre au Conseil, George écrivait au sujet de Bill : « C'est un des hommes les plus spirituels que je connaisse... Depuis des dizaines d'années, il travaille en CMP (Collaboration avec les milieux professionnels) et il incarne la raison pour laquelle les AA ont des administrateurs classe A. »



Dr. Bill Clark

Pour sa part, Bill dit : « Je suis très emballé à l'idée d'aider le Mouvement qui a tant fait pour mes patients au cours des années. J'ai hâte d'aider à transmettre des informations sur les AA dans le monde médical. »

En plus de ses 14 administrateurs classe B (alcooliques), le conseil compte sept administrateurs classe A, dont le président – chacun d'eux, une sommité dans sa profession. De la philosophie à la structure, de l'information publique aux échanges internationaux, leur travail couvre tout les aspects du service chez les AA.

L'expérience nous a appris qu'il pouvait être dangereux pour notre abstinence de paraître en public – et pour notre survie collective si nous brisons notre anonymat en public avant de nous saouler de nouveau. « Bien sûr, il nous fallait une certaine publicité, écrivait notre cofondateur Bill W., dans Le Mouvement des AA devient adulte, p. 160, « nous avons tout simplement décidé de laisser nos amis le faire pour nous » – il s'est avéré que ce sont surtout nos administrateurs non alcooliques. Ils peuvent affronter les caméras de face et utiliser leur nom de famille sans crainte pour eux ou pour le Mouvement et ses Traditions. Ce faisant, ils transmettent le message des AA à beaucoup d'alcooliques qui souffrent encore.

■ Sondage de 2004 auprès des membres des AA

Voici à nouveau venu le temps d'un sondage auprès des membres des AA qui sera effectué de façon aléatoire auprès des groupes des États-Unis et du Canada. L'information recueillie dans ce sondage servira à la brochure d'Information publique « Sondage 2004 auprès des membres des AA ». Cette brochure d'information, qui décrit la composition de notre Mouvement, a été très utile pour présenter et expliquer les AA aux professionnels non alcooliques et au grand public.

Le procédure du sondage est approuvée par la Conférence des Services généraux, et la participation est anonyme et volontaire. Si on vous demande de compléter un questionnaire du sondage entre le 1er et le 14 août, vous aiderez à fournir des informations sur notre membership aux autres membres des AA et à toute personne qui voudrait en apprendre plus à notre sujet.

Si vous avez des questions concernant le sondage auprès

des membres des AA, téléphonez au bureau de l'information publique au Bureau des Services généraux.

In Memoriam

Bill A.

C'est avec grande tristesse que le Bureau des Services généraux annonce le décès de Bill A., membre du personnel et ami.

Après avoir courageusement lutté contre le cancer pendant un an, Bill est décédé dans la paix le 7 juin au Montefiore Medical Center, à New York.

Né à Montréal, Bill a été délégué du groupe 46 à la Conférence des Services généraux, représentant la région 87, Sud-ouest du Québec. Il est venu au BSG il y a plus de cinq ans et au moment de son décès il était responsable de la Conférence. Les membres de la 54^e Conférence des Services généraux ont eu le privilège d'être témoins de son courage dans l'organisation de la semaine de la Conférence et des travaux préparatoires qui l'ont précédé.

Bill avait marqué son 20^e anniversaire d'abstinence le 21 mai. On se souviendra de lui pour plusieurs raisons, mais surtout pour son extraordinaire sens de l'humour et son dévouement au Mouvement qu'il aimait et qu'il a si bien servi. Tous ceux qui l'ont connu ont été privilégiés.

Nous offrons nos sympathies à Audrey, la femme de Bill, ainsi qu'à son frère, David, de Montréal.

Bob S., Jr

Robert S., Jr, fils unique de Dr Bob, est décédé à l'hôpital St-Francis à Memphis, Tennessee, le 22 avril 2004. Dernier témoin survivant de la rencontre historique entre les cofondateurs des AA, Dr Bob et Bill W., il avait 16 ans à l'époque. Ce n'est que plusieurs années plus tard, au moment où il est devenu membre des Al-Anon, au cours des années 1970, qu'il a compris toute l'importance de ce qui s'était produit ce jour de la Fête des Mères en 1935.

« Smitty » a travaillé toute sa vie comme producteur de pétrole et il a servi en tant que pilote au cours de la Deuxième Guerre mondiale, mais il a passé les 30 dernières années de sa vie à partager le cadeau de son père au monde. Conférencier fréquent et très en demande aux événements des AA et des Al-Anon, il racontait ses souvenirs des débuts des AA alors que son père et sa mère, Anne, accueillait les ivrognes dans leur demeure afin qu'il deviennent abstinents. Avec sa sœur, Sue Windows, il a écrit un livre *Children of the Healer*. Il y exprime sa gratitude pour « les nombreux amis que je me suis faits à cause des programmes en douze étapes. Vous m'avez appris un mode de vie... que je n'aurais jamais découvert par moi-même. »

Sa femme, Mona, ses trois enfants et une petite-fille lui survivent.

Comment les buveurs épisodiques peuvent-ils s'identifier chez les AA ?

« Je m'appelle Mark et je suis alcoolique, écrit un membre des AA de Colombie-Britannique. J'ai découvert le programme des AA il y a un an et demi et j'ai toujours de la difficulté à me sentir à l'aise. »

Mark explique que son problème « vient du fait qu'il manque de témoignages de buveurs épisodiques, comme moi, dans les publications des AA... J'ai vécu de longues périodes sans même penser à l'alcool, pour ensuite partir sur la bringue et ressentir ces émotions typiquement alcooliques de la dépression et du désespoir. Pourtant, je n'ai presque jamais pris le verre du matin, et plusieurs de mes bringues n'ont duré que le temps d'une soirée bien arrosée... Ma conjointe, membre de notre programme depuis neuf ans, me dit qu'elle a vu beaucoup de buveurs de mon genre retourner boire, souvent parce qu'ils sont incapables de trouver le point essentiel qui qualifie les buveurs épisodiques chez les AA. Conseillez-moi si j'ai raté quelque lecture essentielle à ce sujet. »

En réponse à la lettre de Mark, un membre du personnel du Bureau des Services généraux a dit que le bureau est le gardien des expériences partagées des AA. Puis, il raconte son histoire personnelle : « Mon frère et moi sommes tous deux membres des AA. Étrangement, mon frère croyait qu'il n'était pas alcoolique parce qu'il pouvait cesser de boire pendant de longues périodes. Pour ma part, je croyais que je n'étais pas alcoolique parce que je n'avais pas à arrêter et que je pouvais boire chaque jour.

« À la fin de notre période active, nous nous sommes tous deux retrouvés dans des endroits semblables, incapables d'accepter la vie comme elle était ou même de quitter notre chambre dans l'appartement que nous partageons. Aujourd'hui, mon frère et moi comptons tous deux 20 ans d'abstinence. Cela démontre bien que même si nous sommes arrivés chez les AA par des chemins différents, la solution commune qu'on y offre convient aussi bien au buveur quotidien qu'au buveur épisodique. »

L'auteur souligne ensuite que « notre texte de base, *Les Alcooliques anonymes*, [Le Gros Livre], contient beaucoup d'information sur les aspects variés de l'alcoolisme. Se rapportant à la quatrième et plus récente édition, il dit : « Les chapitres 'L'opinion d'un médecin' [page xxvi] et 'Autres données sur l'alcoolisme' [page 34] décrivent les habitudes variées de consommation des alcooliques. Par exemple, dans ce dernier chapitre, on dit : « Ainsi l'énoncé 'Alcoolique un jour, alcoolique toujours' se vérifie-t-il constamment. Lorsque, après une période d'abstinence, nous retouchons à l'alcool, nous retompons en peu de temps aussi bas qu'avant. Si nous voulons renoncer à boire, nous devons le faire sans aucune réserve, sans caresser l'espoir subtil d'être un jour immunisé contre l'alcool. »

Le correspondant poursuit en suggérant à Mark qu'il pourrait jeter un coup d'œil au chapitre « Moi, un alcoolique ? » qui décrit le buveur périodique et épisodique. Il lui suggère également la brochure « 44 Questions » (page 9), présentée sous forme de questions et réponses. La question : « Je suis capable de demeurer abstinent pendant un bout de temps entre mes cuites ; comment puis-je savoir si j'ai besoin des AA ? » La réponse, en partie : « La majorité des membres vous diront que c'est votre façon de boire, et non la fréquence de vos consommations, qui détermine si oui ou non, vous êtes un alcoolique. Nombre

de buveurs-problème peuvent s'abstenir pendant des semaines, des mois et parfois même des années entre leurs périodes de beuverie... Subitement, pour une raison inexplicable, ou sans raison, ils prennent une cuite monumentale... La cuite peut ne durer qu'une seule nuit, ou elle peut se prolonger pendant des jours ou des semaines. Lorsqu'elle est finie, le buveur se sent ordinairement faible et rempli de remords, et bien décidé à ne plus laisser une telle chose se produire. Mais ça se produit de nouveau. »

En terminant, le rédacteur du BSG incite Mark « à continuer d'assister à des réunions et à chercher à s'identifier plutôt qu'à se comparer. Nous pouvons facilement noter les différences dans les histoires des autres – mais en y regardant de plus près, nous trouvons beaucoup de similitudes dans les habitudes et les émotions dont parlent nos collègues alcooliques. »

Le point sur le Congrès international

Objet : Célébrations du 70e anniversaire des AA

Thème : « Je suis responsable »

Quand : Du 30 juin au 3 juillet 2005

Où : Toronto, Ontario, Canada (Centre des Congrès du Toronto Métropolitain, Stade Skydome, Hôtels Royal York et Intercontinental (QG) Centre-ville de Toronto.

De quoi s'agit-il ? À commencer par le premier Congrès qui a eu lieu à Cleveland, Ohio, en 1950, les Congrès internationaux des AA ont souvent marqué les jalons dans la croissance de notre Mouvement, points culminants pour célébrer la sobriété et une touchante expérience spirituelle pour les participants. Tenus tous les cinq ans pour célébrer l'anniversaire de notre fondation, nos Congrès internationaux sont devenus un des plus grands événements du genre au monde.

Les objectifs de ce Congrès international sont : Fournir des occasions aux participants de renouveler leur attachement au but premier des AA, permettre aux participants d'être témoins du succès et de la croissance du programme des AA dans le monde et dire au monde que les AA sont vivants, en santé et disponibles comme ressource communautaire, localement et internationalement.

Pourquoi ? Le Congrès international offre des réunions des AA à quiconque s'intéresse aux Alcooliques anonymes – membres des AA, membres des Al-Anon, amis des AA, médias et autres professionnels, ou quiconque aimerait se présenter à une réunion « ouverte » des AA.

Coût : Les coûts pour la pré-inscription sont de 85 \$US. Après le 16 mai 2005, le coût pour l'inscription sur place sera de 95 \$US. Vous devez vous inscrire pour assister à quelque Congrès international.

Inscription : À la fin d'août 2004, le RSG de votre groupe recevra les formulaires d'inscription. Les bureaux centraux et les intergroupes en recevront aussi une bonne quantité. Vous pourrez inscrire et payer les frais en ligne, à www.aa.org. Le programme préliminaire donnera des informations additionnelles sur les activités du Congrès

international et sera envoyé par la poste à la fin du printemps 2005. Le comptoir d'inscription sera ouvert au Metro Toronto Convention Center à partir de 9 heures, le mercredi 29 juin.

Chambres d'hôtel/Hébergement : Vous recevrez un formulaire d'enregistrement pour Hôtel/Hébergement après que vous vous serez inscrits et que vous aurez reçu votre badge par courrier. (Votre badge confirme votre inscription.) Remplissez et retournez le Formulaire pour l'hébergement dès que possible. Ou encore, vous pouvez faire vos réservations d'hôtel/hébergement par Internet une fois que nous aurons encaissé le coût de votre inscription.

Il n'y aura aucune assignation d'hôtel ou d'hébergement avant le 15 novembre 2004. Tous les formulaires de réservation reçus avant cette date, soit par la poste ordinaire, par fax ou par électronique, seront traités par tirage au sort dès le 15 novembre. Tous ceux qui auront fait leur demande à cette date auront la même chance d'être assignés à un hôtel du centre-ville. Après le 16 novembre 2004, tous les formulaires de réservation d'hôtel/hébergement seront traités au moment de leur réception.

Pourquoi ne pas réserver directement auprès des hôtels de Toronto ? Les AA ont signé des ententes avec la majorité des hôtels de Toronto et des environs. Ainsi, les tarifs du Congrès sont beaucoup plus bas. Les AA ont pris des ententes avec un nombre de chambres d'hôtels plus que suffisant pour ce Congrès, et la plupart (plus de 8 500 des 12 000 chambres retenues) se trouvent au centre-ville de Toronto.

Transport dans la ville : Aucun hôtel n'est situé à plus de 45 minutes du centre-ville. Les congressistes qui seront logés en dehors du centre-ville pourront profiter d'un service de navette porte à porte à horaire limité entre toutes les activités du Congrès.

Même s'il n'y aura pas de service de navette pour les participants qui logeront au cœur du centre-ville, aux hôtels participants, tous pourront acheter un laissez-passer de quatre jours du transit de Toronto (TTC) à un prix raisonnable, ce qui leur permettra d'utiliser l'excellent système de transport de Toronto pour se rendre à toutes les activités du Congrès. Ce laissez-passer permettra aussi aux participants de retourner à leur hôtel à l'heure qui leur conviendra, ou de voyager dans Toronto pour visiter la ville. En plus de fournir des cartes de transit faciles à lire, des membres du Comité hôte 2005 seront partout le long des réseaux de transport public du centre-ville pour diriger les gens. On pourra acheter le laissez-passer pour le transport à Toronto en même temps que se fera l'inscription au Congrès. Un service de transport spécial sera disponible pour les handicapés physiques.

Événements spéciaux :

Judi 30 juin : Amusez-vous à la « Fête dans le parc » juste à l'extérieur de l'Édifice Sud du Centre des Congrès de Toronto. Vous pourrez danser dans le parc, au centre des congrès et à l'hôtel Intercontinental. Pendant tout le week-end dans le parc, ce sera carnaval et festivités avec marchands ambulants de nourriture et tentes de cirque.

Les réunions marathon en anglais, en espagnol et en français débuteront à minuit et se poursuivront sans arrêt jusqu'à 7 h 15 le dimanche 3 juillet.

Vendredi 1er juillet : Les réunions des AA débuteront à 9 heures.

Le vendredi soir, nous nous réunirons au SkyDome Stadium pour les cérémonies d'ouverture où il y aura le défilé des drapeaux des pays participants – probablement 80 drapeaux – suivi par la grande réunion des AA.

Il y aura une autre danse au Centre des Congrès après la grande réunion des AA.

Samedi 2 juillet : Des réunions, des réunions, des réunions.

La réunion des anciens aura lieu au stadium, à 19 heures.

Dimanche 3 juillet : Réunion de clôture au stadium.

Nouvelles internationales

Les Alcoolistes anonymes sont devenus un phénomène établi par son programme de rétablissement qui s'adresse aux alcooliques qui souffrent dans toutes les parties du monde. Dans ce numéro du Box 4-5-9, nous présentons une série de nouvelles internationales sur AA.

- Un membre du Peace Corps à Madagascar a communiqué avec le BSG de New York, à la recherche d'informations sur la façon d'instaurer les AA dans cette île. Cette femme membre du Peace Corps, non alcoolique, a été dirigée vers le BSG d'Afrique du Sud, qui lui a envoyé des publications des AA en français. Madagascar, qui se trouve à l'est du Mozambique dans l'Océan Indien, est une ancienne colonie française avec une population d'environ 17 millions. Le français et le malgache sont les deux langues officielles. La traduction du matériel AA en malgache est à l'étude par A.A.W.S.

- Les Alcoolistes anonymes du Belarus ont tenu leur première Conférence de service en septembre dernier. Les participants à cette réunion de deux jours ont approuvé les statuts, les règlements et autres en créant une structure des services généraux dans ce pays. Murray McI, administrateur universel/Canada, y a assisté à titre d'observateur invité. Le Belarus, une république de l'Union soviétique jusqu'en 1991, est située à l'Est de la Pologne. C'est en 2002, en Pologne, lors de la Première Conférence de service de l'Europe de l'Est, qu'un comité biélorusse a été formé.

- La Huitième Réunion des Amériques (REDELA) a eu lieu en octobre dernier à Maracaibo, Venezuela. Sept pays de l'Amérique du Sud, Centrale et du Nord ont participé à cet événement de cinq jours, au cours duquel il y a eu partage de l'expérience des AA à travers les Amériques. Charlie B., administrateur universel/É.-U., et Murray McI. représentaient les É.-U./Canada. Adrienne B., membre du personnel à l'International, était présente à titre d'observatrice.

- En octobre dernier, quarante délégués se sont réunis à Frankfort, Allemagne, pour la Douzième Réunion du Service européen. Ils ont partagé leur expérience sur le développement de structures solides pour « transmettre le

message à l'alcoolique qui souffre encore, où qu'il soit, quelle que soit sa langue ». Greg M., directeur général du BSG, Chris C., directeur des publications au BSG, et Adrienne B., membre du personnel à l'International, y ont assisté à titre d'observateurs.

- Un libanais qui étudie à Montréal a visité le BSG pour obtenir des informations sur la façon de former le mouvement des AA dans son pays. Habib, un non-alcoolique, a parlé avec des membres du personnel qui lui ont donné des publications en arabe et en français. Un de ses projets est de donner des publications des AA aux bibliothèques du Liban. Habib a vécu à Chicago et c'est là qu'il a entendu parler des Alcoolistes anonymes pour la première fois.

Centres de détention

Les membres de Virginie Ouest approvisionnent 'Livres pour voleurs'

Les membres de Virginie Ouest prouvent l'assertion du cofondateur Bill W, que « Les AA en action demandent le sacrifice de beaucoup de temps et d'un peu d'argent » (Le mouvement des AA devient adulte, p. 173) Cela, et beaucoup d'imagination, a fait en sorte que le programme 'Livres pour voleurs' de la région soit un franc succès pour générer des fonds pour envoyer des publications aux AA derrière les murs.

Kathy O., présidente du Comité des Centres de détention (CD) de la région, se souvient qu'un membre des AA s'est demandé si le nom du projet Livres pour voleurs était PA (politiquement acceptable). Elle dit : « J'ai dit à la personne que le nom avait été trouvé par quelqu'un qui avait lui-même été en prison et que le but n'était certainement pas d'offenser quiconque d'aucune façon. À en juger par les réactions, les gens l'aiment vraiment. »

Kathy ajoute : « Il y a plusieurs années, nous avons commencé à faire circuler une boîte rose pour amasser de l'argent, une initiative de la Californie il y a bien des années, et, en diverses couleurs et formes, elle a fait des merveilles pour les groupes des É.-U. et du Canada. Mais ici, en Virginie Ouest – oui, nous sommes un État – personne ne semblait porter attention. Donc, en 2001, dans mon groupe, le groupe Ceredo-Kenova Serenity Group, nous avons entrepris de passer un panier CD après la collecte habituelle de la Septième Tradition. En la brassant pour faire tinter l'argent, nous disions à peu près ceci : 'C'est un programme de changement et nous prendrons 'votre p'tit change' avec joie' ».

Très rapidement, ajoute-t-elle, « Nous avons constaté que les gens qui étaient trop gênés pour y déposer moins qu'un billet d'un dollar dans la collecte régulière contribuaient avec joie quand on leur demandait un vingt-cinq cents, un dix cents ou toute pièce qu'ils avaient dans leurs poches pour un projet comme le nôtre – et cela de diminuait en rien les contributions de groupe. » Certains membres des AA contribuent en souvenir de membres décédés, d'autres pour la seule raison qu'ils désirent donner. De plus, ajoute Kathy, tout cela s'explique : Nous avons commencé à faire circuler le panier en juin 2001 et pendant une demie année, nous avons amassé 233 \$; en 2002, le montant était de 653 \$ et en 2003, 737 \$. En mai

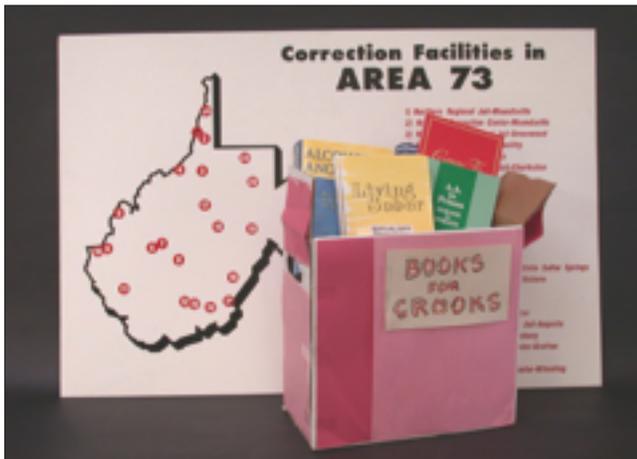
2004, nous avons de l'avance, ayant amassé 322,50 \$. En tout, nous avons recueilli 1 945,50 \$ et je crois bien que nous avons facilement atteint plus de 2 000 \$ à ce jour. »

Dans les centres de détention du District 2, dont Kathy fait partie, cette dernière dit : « Le programme nous a permis de donner à chaque alcoolique son propre exemplaire du Gros Livre. Nous avons aussi distribué plusieurs Douze et Douze, et diverses brochures. La grande partie de notre succès est due à l'aide du groupe New Life dans le district de Huntington. Nous avons collaboré étroitement avec eux et avec la présidente du comité CT du district, Sue M. De plus, deux groupes d'un autre district ont donné des abonnements au Grapevine. Toute cette aide a vraiment fait la différence. »

Tôt cette année, nous avons eu l'idée de préparer une boîte carton de 12 pouces sur 16, bien décoré en deux tons de rose (un rappel de la boîte rose !), et nous avons bien identifié « Livres pour voleurs » – un contenant pour les livres que les membres du groupe et les visiteurs donnent dans les réunions de groupes, et souvent, ils les dédicacent. Kathy dit : « Nous avons commencé à mettre les boîtes au printemps dernier, et c'est un vrai succès. Le nom, ajoute Kathy avec empressement, est l'idée d'un ancien membre du comité régional CD, Phil W., qui, à son tour, dit que lui et une amie AA, Ellen, avaient trouvé ce nom accrocheur il y a quelques années.

Phil, abstinent depuis 12 ans, dit : « Je suis devenu abstinent dans une prison de Caroline du Nord, après avoir purgé trois peines d'emprisonnement pour conduite en état d'ébriété. En quittant la prison la dernière fois (j'espère), je me suis joint au groupe Forever Newcomers à Hickory, Caroline du Nord. Alors que j'avais six mois d'abstinence et bien décidé à faire plus que le café et disposer les chaises, un vieux membre m'a dit : 'J'ai le travail idéal pour toi – représentant auprès des CD'. Par la suite, alors que je me creusais les méninges pour trouver des moyens de trouver de l'argent pour acheter des publications, Ellen et moi avons eu l'idée d'une boîte décorée, avec l'inscription : 'Livres pour voleurs'. Les gens l'ont remarquée et ont déposé de l'argent, et l'idée a fait son chemin. Maintenant, elle joue son rôle ici, en Virginie Ouest. »

Quand il s'agit d'apporter des publications dans les pri-



L'étalage comprend un boîte de carton pour les dons décorée en deux tons de rose. La carte de la Virginie de l'Ouest (Région 73) indique l'emplacement des centres de détention de l'État. Les noms et la ville de ces institutions apparaissent à la droite de l'affiche.

sons, dit Kathy, « nous avons découvert que certaines ne nous permettaient pas de distribuer les articles brochés car occasionnellement, un détenu utilisera les broches pour le tatouage. Nous avons trouvé un moyen de se conformer aux règlements, explique-t-elle. Nous perforons la brochure ou le livret, nous relient les feuilles avec du fil et nous enlevons les broches avec un dégrafeur. » Soulignant l'importance de respecter les règles de l'établissement, Kathy, qui a marqué dix années d'abstinence en août et qui a apporté plusieurs réunions à l'intérieur, offre cette mise en garde : « Parfois, si nous ne coopérons pas, nous sommes mis à la porte. Même si les règles semblent fastidieuses et excessives, nous devons nous rappeler que nous sommes des invités et si nous voulons transmettre le message des AA à l'intérieur, il vaut mieux nous conformer aux règlements de l'établissement. »

De nombreuses personnes qui ont reçu des « Livres pour voleurs » ont écrit pour dire leur gratitude. Le chef des services aux détenues dans une prison pour femmes a envoyé au comité CD une liasse de « mots de remerciement des dames », avec le commentaire suivant : « Sachez que vous avez touché des vies ». Une détenue, Theresa, a écrit : « L'alcoolisme est une maladie tellement insidieuse. Merci d'apporter des réunions et de donner des livres des AA. Nous avons besoin de voir des gens et de lire l'expérience de ceux qui ont changé de vie avec les AA. » Une autre détenue, Elizabeth, a dit : « Sans votre aide, beaucoup de femmes ne sauraient pas où obtenir l'aide dont ils ont besoin pour réparer et pour se rétablir. » Et une autre lettre, signée « Jennifer et Tina », où il est écrit : « Ce sont des femmes comme vous qui font la différence dans des vies comme les nôtres. »

IP

■ Au New Jersey Nord, des groupes hispanophones ont le vent en poupe

Les 13 groupes hispanophones du district 42 de New Jersey Nord ont noyé le territoire des publications des AA. Pedro H., président du nouveau comité d'Information publique du district, dit : « Au cours de la dernière année, alors que notre comité a été créé, nous avons distribué partout 24 000 publications des AA en espagnol et 120 présentoirs en métal – dans les hôpitaux, les agences et certains commerces. Chaque fois que mes amis et moi pouvions transmettre le message de cette façon, c'est comme si nous nous offrions un cadeau. Les AA sont toute ma vie et rien ne me rend plus heureux que de redonner ce que j'ai reçu des AA. »

Plusieurs groupes ont travaillé avec succès avec les bulletins et les journaux locaux pour publier des messages d'intérêt public et, souvent, des avis de réunions des AA à venir. Le groupe Nueva Luz de Lakewood a fait publier un avis dans le bulletin d'une église et dans le journal Latinos Unidos, et Grupo 5 de Noviembre de Long Branch a fait inclure des avis dans Latinos U.S.A., alors que le groupe d'attache de Pedro à Freehold, Grupo Vida Nueva, a fait de

même dans le bulletin d'une église locale et dans le journal *Nosotros*. « Grâce à ces avis, rapporte Pedro, nous avons reçu plusieurs appels, non seulement d'alcooliques mais de leurs familles et amis qui veulent aider mais ne savent comment. Nous accueillons les alcooliques à nos réunions ; quant à leurs parents et aux autres, nous faisons un effort pour leur envoyer la brochure ' Y a-t-il un alcoolique dans votre vie ? ' et pour les diriger vers la réunion des Al-Anon la plus proche. »

À New Brunswick, deux groupes – *Tres Legados* et *Buena Voluntad* – nous informent qu'ensemble, ils ont réussi à placer des présentoirs de publications dans deux hôpitaux, dans deux bureaux de médecins et ailleurs. Le *Grupo Un Dia a la Vez* de Perth Amboy, a placé des présentoirs dans deux postes de police, tout comme *Grupo 5* de *Noviembre* à Long Branch. Le *Grupo 2000* de Princeton a placé des présentoirs dans des restaurants, des buanderies, des pizzerias et des épiceries.

« C'est la même chose pour nos groupes de Bridgetown, Camden, Hamilton et South River, dit Pedro. Notre comité IP est encore jeune, mais tout le district met l'épaule à la roue. Nous ne pourrions faire cela seuls et sans l'aide de la région (04) du New Jersey qui, par exemple, a fourni les présentoirs ainsi que des brochures. » Il ajoute que les publications insérées dans les présentoirs sont principalement des brochures des AA traduites en espagnol, dont « 44 questions », « Voici les AA », « Les jeunes et les AA », « L'histoire de Nicole », « Jean face à son problème d'alcool » et « Les AA sont-ils pour vous ? ». « Nous ajoutons également notre numéro de téléphone sur les présentoirs, ajoute Pedro. Nous voulons rejoindre chaque alcoolique qui désire notre aide. »

Centres de traitement

■ Dans le Maine, « l'identification » fait des miracles pour les alcooliques et les infirmières qui les traitent

Dès le début, le processus d'identification – un alcoolique qui partage son expérience, sa force et son espoir avec un autre – a été un puissant outil de rétablissement chez les AA. Également, comme l'a remarqué le comité des Centres de traitement du Maine, l'identification a un pouvoir universel et peut faire des miracles en touchant les cœurs et les esprits des professionnels qui sont souvent parmi les premiers à traiter les alcooliques qui souffrent.

Selon Roy S., président du comité CT du Maine : « Le premier avril, en collaboration avec les comités locaux de l'Information publique et de Collaboration avec les milieux professionnels, nous avons organisé un atelier d'information dans le cadre d'une réunion de l'American Nurses Association à l'Université du Maine, à Augusta. Reconnaissant qu'il y avait un lien entre le rôle des infirmières d'aujourd'hui et celui qu'ont joué les infirmières et les médecins aux débuts des AA, nous avons utilisé tout ce que nous avons pu pour créer l'identification. »

À l'atelier, raconte Roy, nous avons étalé les photos de Sœur Ignatia, infirmière, la très chère amie non alcoolique des AA qui a travaillé en étroite collaboration avec le cofondateur Dr Bob à l'hôpital St.Thomas d'Akron, et de

William Duncan Silkworth, M.D., le premier ami médecin des AA qui a traité le cofondateur Bill W. à l'origine (photos tirées du livre *Le mouvement des AA devient adulte*). Nous avons également placé une photo de Dr Bob et des informations sur le prix Lasker qui a été remis au Mouvement en 1951 par l'American Public Health Care Association, qui réunissait alors 12 000 médecins. Roy ajoute : « Plusieurs infirmières ont pris des brochures » dont « Les AA, une ressource pour les professionnels de la santé », « Les AA dans les centres de traitement », « Voici les AA », « Vous vous occupez professionnellement d'alcoolisme ? » et autres.

Près de 40 infirmières ont assisté à la réunion d'information tenue à l'heure du midi. « Les conférenciers ont donné beaucoup d'information, dit Roy, et ont expliqué en entier le « Feuillet d'information sur les AA » qui, tout comme les brochures, est disponible au Bureau des Services généraux. Ils ont très bien expliqué ce que les AA font et ce qu'ils ne font pas, selon nos Traditions, et ils ont expliqué les différentes sortes de réunions offertes chez les AA – ouvertes, fermées, pour débutants, pour les services publics et autres. À la fin, il restait beaucoup de temps pour la période de questions. Au même moment, dans une salle adjacente, notre ancien délégué, Miles B., groupe 52, 2002-2003 – nous disons de lui et des autres officiers qui ont terminé leur mandat qu'ils sont nos serviteurs 'rouillés' – dirigeait une réunion animée sur les Traditions. »

Roy poursuit : « Je ne peux dire qui était présent ou combien il y avait de personnes, mais je vous dirai qu'en ce jour pluvieux du 'poisson d'avril', au centre du Maine, nous, membres des AA, étions présents pour aider tout alcoolique malade et souffrant dans l'auditorium et dans une autre salle pendant cette journée tenue sous le thème de 'L'infirmière abîmée'. Dans ma tête je revois encore les comités CMP, IP et CT du Maine travaillant ensemble dans l'esprit de notre Préambule 'Les Alcooliques anonymes sont une association d'hommes et de femmes qui partagent entre eux leur expérience, leur force et leur espoir dans le but de résoudre leur problème commun et d'aider d'autres alcooliques à se rétablir...' Nous sommes tous reconnaissants de pouvoir offrir le cadeau qui nous a été si librement donné par les bons vieux pionniers qui sont décédés depuis, car nous sommes devenus les gardiens des Traditions des AA. »

Roy insiste pour dire que le succès de l'atelier est dû « grandement au fait que nos comités permanents ont travaillé de concert et ont été réceptifs aux suggestions des autres régions qui avaient accepté de partager leur expérience. Nos comités sont reconnaissants à tous les membres du Maine et à nos amis du BSG qui ont échangé avec nous et ont rendu cet événement possible. »

Calendrier des événements

Les événements mentionnés dans cette page constituent un service au lecteur et non une affiliation. Pour de plus amples informations, communiquer avec les organisateurs de chaque événement.

Août

- 6-8-Mountain View, Arkansas. 64th Old Grandad Arkansas State Convention. Write: Ch., 9 MC 5026; Yellville, AR 72687
- 6-8-Palm Beach, Florida. Way of Life Conference. Write: Ch., Box 4106; Lantana, FL 33465
- 6-8-Tinley Park, Illinois. Illinois State Conference. Write: Ch., Box 1501, LaSalle, IL 61301
- 6-8-Eau Claire, Wisconsin. Chippewa Valley Round-Up. Write: Ch., Box 1033, Eau Clair, WI 54702
- 6-8-Lynchburg, Virginia. 55th Virginia Area Convention. Write: Ch., 587 Holman Mill road, Farmville, VA 23901
- 6-8-Red Deer, Alberta, Canada. Annual Red Deer Roundup. Write: Ch., 94 Castle Crescent, Red Deer, AB, CA T4P 2E9
- 13-15-Indianapolis, Indiana. East Central Regional Conference / Indiana Convention. Write: Ch., Box 19323, Indianapolis, IN 46219
- 13-15-Williamsport, Pennsylvania. PENNS-CYPAA XVI. Write: Ch., 938 Sheridan St. Apt. #9, Williamsport, PA 17701
- 13-15-Saskatchewan, Canada. Waterhen Lake 26th Annual A.A. Round-Up District 14. Write: Ch., Box 5, Waterhen Lake, Saskatchewan Canada
- 19-22-Destin, Florida. Summer Serenity at the Beach. Write: Ch., Box 6176, Destin, FL 32550
- 20-22-Payson, Arizona. 12th Annual Serenity Under The Rim Roundup "The Road of Happy Destiny". Write: Ch., Box 2575, Payson, AZ 85547
- 20-22-Elko, Nevada. Elko Comes Alive, 8th Annual Gathering & Campout. Write: Ch., Box 2142, Elko, NV 89803
- 20-22-Beachwood, Ohio. 22nd Ohio A.A. Round Up. Write: Ch., Box 254, Berea, Ohio 44017; www.ohioroundup.org <<http://www.ohioroundup.org>>
- 20-22-East Liverpool-Calcutta, Ohio. 14th A.A. Beaver Creek Getaway. Write: Ch., 5174 East Liverpool, Ohio 43920
- 20-22-York, Pennsylvania. 7th Annual Sunlight of the Spirit Conference. Write: Ch., Box 3538, York, PA 17402

- 20-22-Beaumont, Texas. A Design For Living. Write: Ch., Box 1446, Buna, Texas 77612
- 20-22-Green Lake, Wisconsin. 24th Annual A.A. Green Lake Roundup. Write: Ch., Box 684, Menomonee Falls, WI 53051
- 20-22-Green Lake, B.C. Canada. Green Lake Campout. Write: Ch., Box 10119, 108 Mile Ranch, B.C. V0K 2Z0
- 20-22-Oshawa, Ontario, Canada. 32nd Annual Lakeshore District Conference. Write: Ch. 192 Athol Street East, Oshawa, Ontario, Canada L1H 1K1
- 20-23-Kerrville, Texas. 29th Annual Hill Country Roundup. Write: Ch., Box 2391, Kerrville, TX 78029-2391
- 20-24-Columbia, Missouri. 53rd Missouri State Convention. Write: Ch., Box 204, Conception Junction, MO 64434
- 26-29-Omaha, Nebraska. Cornhusker Roundup. Write: Ch., Box 425, Bellevue, NE 68005
- 27-29-Nashville, Indiana. 33rd S.E. Indiana Fall Conference. Write: Ch., Box 183, Milroy, IN 46156
- 27-29-Santa Maria, California. 52nd District 12th Annual Convention. Write: Ch., P.O. Box 6983, Santa Monica, CA 93456; www.aa52.org
- 27-29-Teton Canyon, Reunion Flats, Wyoming. 3rd Annual Teton Canyon Campout. Write: Ch., Box 153, Driggs, Idaho 83244
- 27-29-Writing on Stone Park, Alberta, Canada. Corn Roast Roundup. Write: Ch., 719 Birch Ave., Shelby, MT 59474
- 27-29-Montreal, Quebec. Forum territorial de l'Est du Canada : Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

- 28-29-Buenos Aires, Argentina. El Grupo En Acción. Write: Ch., 99 De Julio 1788, Lanús Este, Buenos Aires, Argentina 1824

Septembre

- 3-5-Phoenix, Arizona. XXXII Convención Hispana de A.A. Estados Unidos y Canadá. Write: Ch. Box 61512, Phoenix, AZ 85082-1512
- 3-5-San Francisco, CA. The Spirit of San Francisco 12th Annual Convention. Write: Ch. Box 423832, San Francisco, CA 94142; www.info@spirit-sf.org
- 3-5-Tacoma, Washington. 12th Annual Sponsorship Conference. Write: Ch., info@sponsorshipconference.org <<mailto:info@sponsorshipconference.org>>
- 10-11-Kalispell, Montana. 10th Annual Fall Refresher. Write: Ch., Box 214, Bigfork, MT 59911
- 10-12-Bull Shoals, Arkansas. 24th Annual Autumn-In-The-Ozarks. Write: Ch., 1040 Harding Blvd., Cotter, AR 72626
- 10-12-Polacca, Arizona. 11th Annual Freedom In Sobriety-Hopiland. Write: Ch., P.O. Box 241, Polacca, AZ 86042
- 10-12-Cromwell, Connecticut. 46th Annual Area 11 Convention. Write: Ch., 76 High Street, Thomaston, CT 06787; area11convention@msn.com
- 10-12-Jacksonville, Florida. 24th FCYPAA-Unity. Write: Ch., Box 50962, Jacksonville, FL 32250-0962; www.fcypaa.org
- 10-12-Salina, Kansas. 47th Annual Kansas Area Conference. Write: Ch., Box 3255, Salina, KS 67402-3255

Vous projetez un événement ?

Pour être publiées dans le calendrier du *Box 4-5-9*, les informations doivent parvenir au BSG trois mois avant la tenue de l'événement. Nous n'incluons que les événements de deux jours ou plus.

Pour faciliter les choses, prière de dactylographier ou d'écrire en lettres moulées les informations que vous souhaitez voir apparaître dans la page du Babillard et postez-les nous.

Date de l'événement : du _____ au _____, 20 _____

Nom de l'événement : _____

Lieu (ville, État ou prov.): _____

Pour information, écrire: (adresse exacte) _____

Contact téléphonique (à l'usage du bureau seulement): _____

10-12-Osage, MN. 14th Annual Heartland Round-Up. Write: Ch, 22623 Bass Lake Road, Osage, MN 56570

10-12-Buchanan Dam, Texas. 22nd Annual Bill W. Roundup. Write: Ch, 1400 Ranch Road 261, Buchanan Dam, TX 78609

10-12-Houston, Texas. 6th Southeast Texas Area 67 Correctional Service Conference. Write: Ch, Box 925241, Houston, Texas 77292-5251; correci@ww.aa-seta.org

10-12-Dunnville, Ontario, Canada. 38th Annual Dunnville Convention & Campout. Write: Ch, 215 Alexandra St. Port Colborne, Ontario, Canada L3K 2Y9

17-19-Marshalltown, Iowa. Big Book Study. Write: Ch, 512 N. 15th St., Marshalltown, IA 50158

17-19-Lenox, Massachusetts. Back to Basics Week-End. Write: Ch, 368 Congress Street, Boston, MA 02210

17-19-Taos, New Mexico. Taos Mountain Festa. Write: Ch, Box 253, El Prado, NM 87529; taosmfesta@gropps.msn.com

17-19-Fargo, North Dakota. North Dakota State A.A. Convention. Write: Ch, Box 1125, Fargo, ND 58107-1125

17-19-Medina, Tennessee. Area 64 Tennessee State Convention. Write: Ch, 425 Cumberland St., Medina, Tennessee 38355

17-19-Bastrop, Texas. Fellowship In The Pines. Write: Ch, 167 Lost Pine Drive, Bastrop, Texas 78602-6727

18-19-Lewis, Quebec, Canada. Congres Rive Sud 89-05. Write: Ch, 380-A Dorimène Desjardines, Lévis, Québec G6V 5V2 Canada

18-19-Mt. Laurier, Quebec, Canada. 14ème Congrès des A.A. District 90-20. Write: <http://www.district9020@aa-quebec.org/>

24-26-Tempe, Arizona. Arizona Area 03 2004 Convention. Write: Ch, Box 20662, Mesa, Arizona 85277-0662

24-26-Plymouth, California. 18th Gold County Roundup. Write: Ch, Box 195, Pine Grove, CA 95665-0195

24-26-Sarasota, Florida. Sponsorship Weekend. Write: Ch, Box 17712 Sarasota, FL 34276

24-26-Morris, Illinois. First Illinois State Correctional Conference. Write: Ch, 604, Geneva, Illinois 60134; ilcorconf@yahoo.com

24-26-Duluth, Minnesota. A Spiritual Journey Roundup. Write: Ch, 331 East First St., Duluth, MN 55805

24-26-Mesquite, Nevada. Mesquite Round-Up. Write: Ch, Box 1117, Mesquite, NV 89024

24-26-Lake Jackson, Texas. 11th Annual Mouth of the Brazos Conference. Write: Ch, Box 1641, Clute, Texas 77531

Octobre

24-26-Lake O' the Pines, Jefferson, Texas. Serenity Week-End. Write: Ch, 5530 FM 2208, Jefferson, TX 75657

24-26-Salt Lake City, Utah. Area 69 2004 Fall Election Assembly. Write: Ch, 1065 North 400 West, Bountiful, Utah 84010

24-26-Whelming, West Virginia. Area 73 Fall Assembly. Write: Ch, 47 Fort Clarke Estates, Benwood, WV 26031

24-26-Rimini, Italy. Italian Convention. Write: Ch, gaitaly@tinl.it

22-24-Santa Barbara, California. 20th Annual Santa Barbara Convention. Write: Ch, Box 91731, Santa Barbara, CA 93190-1731; info@sbaa-convention.com

22-24-St. Cloud, Minnesota. 22nd Annual St. Cloud Roundup "The Miracle of It". Write: Ch, Box 125, St. Cloud, MN 56302

22-24-Kansas City, Missouri. Heart of America Round-Up. Write: Ch, Box 12839, Overland Park, KS 66282-2839; www.hoa-roundup.org

22-24-Lathrop Springs, Texas. 27th Annual Brazos Riverside Conf. Write: Ch, Box 5624, Laguna Park, TX 76644; www.brazosconf.org

22-24-Rock Springs, Wyoming. Wyoming Fall Conf. Write: Ch, Box 1172, Rock Springs, WY 82901

29-31-Paducah, Kentucky. 44th Annual Tri-State Convention. Write: Ch, Box 183, Bandana, KY 42022

29-31-Bramson, Missouri. Western Area of Missouri Convention. Write: Ch, Box 91, Niangua, MO 65713

Novembre

5-7-Winnipeg, MB, Canada. 60th Annual Keystone Conference. Write: Ch, 208-233 Portage Avenue, Winnipeg, MB R3C 2C1, Canada

26-28-Stamford, CT. CSCYPAA CT State Conference of Young People. Write: Ch, 514 Dewey St, Bridgeport, CT 06605

26-28-Warwick, Bermuda. Annual A.A. Convention. Write: Ch, Box 178, Warwick, Bermuda; bermudainter-group101@hotmail.com <<mailto:bermudainter-group101@hotmail.com>> ; <http://www.alcoholicsanonymous.bm>

15-17-Angles City, Philippines. 9th Fall International A.A. Convention. Write: Ch, 1996-A Apr. Marlin Ave., Diamond Subd. Balibago, Angeles City, 2000 Philippines

20-24-Cataluna, Spain. Costa Brava International English-Speaking Convention. Write: Ch, Apartado Correo 157, 17300 Blanes 9Girona), Spain; spain@aa-europe.net <<mailto:spain@aa-europe.net>>

21-24-Jekyll Island, Georgia. 51st Georgia State Convention. Write: Ch, Box 202, Waynesville, GA 31566

22-24-Santa Barbara, California. 20th Annual Santa Barbara Convention. Write: Ch, Box 91731, Santa Barbara, CA 93190-1731; info@sbaa-convention.com

22-24-St. Cloud, Minnesota. 22nd Annual St. Cloud Roundup "The Miracle of It". Write: Ch, Box 125, St. Cloud, MN 56302

22-24-Rock Springs, Wyoming. Wyoming Fall Conf. Write: Ch, Box 1172, Rock Springs, WY 82901

29-31-Paducah, Kentucky. 44th Annual Tri-State Convention. Write: Ch, Box 183, Bandana, KY 42022

29-31-Bramson, Missouri. Western Area of Missouri Convention. Write: Ch, Box 91, Niangua, MO 65713

Novembre

5-7-Winnipeg, MB, Canada. 60th Annual Keystone Conference. Write: Ch, 208-233 Portage Avenue, Winnipeg, MB R3C 2C1, Canada

26-28-Stamford, CT. CSCYPAA CT State Conference of Young People. Write: Ch, 514 Dewey St, Bridgeport, CT 06605

26-28-Warwick, Bermuda. Annual A.A. Convention. Write: Ch, Box 178, Warwick, Bermuda; bermudainter-group101@hotmail.com <<mailto:bermudainter-group101@hotmail.com>> ; <http://www.alcoholicsanonymous.bm>

15-17-Meritt, B.C., Canada. 31st Roundup. Write: Ch, Box 4242 Lower Nicola, B.C., Canada V0K 1Y0

15-17-Mackinac Island, Michigan. 16th Annual Fall Weekend, "The Road of Happy Destiny." Write: Ch, 1500 E. Michigan Ave., Lansing, MI 48912

15-17-Salt Lake City, Utah. Rockmountain Round-Up. Write: Ch, Box 9152, Ogden, Utah 84409-0152

15-17-Greensburg, Pennsylvania. 62nd Laurel Highland's Conference. Write: Ch, Box 6, Boward, PA 15619

14-17-Amarillo, Texas. 58th Annual Top of Texas Roundup. Write: Ch, Box 412, Amarillo, Texas 79105

8-10-Davenport, Iowa. 2004 Area 24 Fall Conference. Write: Ch, Box 4702, Davenport, IA 52805

8-10-Pueblo, Colorado. Ocosobterst. Write: Ch, Box 8394, Pueblo, CO 81008

8-10-Montgomery, Alabama. Alabama/Northeast Florida Area 1 Assembly. Write: Ch, 1314 Stanford Road, Dothan, AL 36305; areaonesctv@aol.com

8-9-Montreal, Quebec. 43rd A.A. Area 87 Convention. Write: Ch, 1480 Belanger Street, Suite 101, Montreal, QC H2G 1A7

8-10-Montgomery, Alabama. Alabama/Northeast Florida Area 1 Assembly. Write: Ch, 1314 Stanford Road, Dothan, AL 36305; areaonesctv@aol.com

8-10-Pueblo, Colorado. Ocosobterst. Write: Ch, Box 8394, Pueblo, CO 81008

8-10-Davenport, Iowa. 2004 Area 24 Fall Conference. Write: Ch, Box 4702, Davenport, IA 52805

14-17-Amarillo, Texas. 58th Annual Top of Texas Roundup. Write: Ch, Box 412, Amarillo, Texas 79105

15-17-Greensburg, Pennsylvania. 62nd Laurel Highland's Conference. Write: Ch, Box 6, Boward, PA 15619

15-17-Mackinac Island, Michigan. 16th Annual Fall Weekend, "The Road of Happy Destiny." Write: Ch, 1500 E. Michigan Ave., Lansing, MI 48912

15-17-Salt Lake City, Utah. Rockmountain Round-Up. Write: Ch, Box 9152, Ogden, Utah 84409-0152

15-17-Meritt, B.C., Canada. 31st Roundup. Write: Ch, Box 4242 Lower Nicola, B.C., Canada V0K 1Y0